



Bolzano, 03.02.2023

A tutti i Dirigenti scolastici del secondo ciclo

Per conoscenza Ai docenti di Tedesco seconda lingua

Circolare del Sovrintendente scolastico**Prova d'esame di Stato 2023 del secondo ciclo e
seconda lingua****Staatliche Abschlussprüfung der Oberschule
2023 und Zweite Sprache Deutsch**

In provincia di Bolzano si svolge una **terza prova scritta**, di accertamento delle competenze di Tedesco seconda lingua, come definito dal Decreto del Presidente della Provincia 27 aprile 2018, n. 13 "Regolamento di esecuzione relativo agli esami di Stato conclusivi del primo ciclo di istruzione e dei percorsi di istruzione secondaria di secondo grado", art. 8 comma 1/2/3.

La prova è finalizzata all'accertamento della competenza linguistico-comunicativa delle alunne e degli alunni in Tedesco seconda lingua, ed è riferita alle abilità di ascolto, comprensione del testo e produzione scritta. Le prove d'esame vengono definite dal Sovrintendente scolastico ed elaborate da un gruppo di lavoro con la consulenza scientifica del Centro linguistico della Libera Università di Bolzano; la struttura dell'esame è stata articolata a partire dalle prove d'esame di Stato proposte nel 2019.

In der Provinz Bozen ist im Rahmen der Staatlichen Abschlussprüfung eine **dritte schriftliche Prüfung** zur Überprüfung der Kompetenzen in der Zweiten Sprache Deutsch vorgesehen, wie im Dekret des Landeshauptmanns vom 27. April 2018, Nr. 13 „Durchführungsverordnung zu den staatlichen Abschlussprüfungen der Unterstufe und der Oberschule“, Art. 8, Abs. 1 bis 3 definiert.

Die Prüfung zielt darauf ab, die sprachlich-kommunikativen Kompetenzen der Schülerinnen und Schüler in der Zweiten Sprache festzustellen, und erfolgt in den Bereichen Hören, Textverständnis und Textproduktion. Die Prüfungsarbeiten werden vom Hauptschulamtsleiter festgelegt und von einer Arbeitsgruppe mit der wissenschaftlichen Beratung des Sprachenzentrums der Freien Universität Bozen ausgearbeitet. Die Aufgaben werden auf der Grundlage des Prüfungskonstrukts erstellt, welches bereits bei der Staatlichen Abschlussprüfung des Jahres 2019 zur Anwendung kam.



Colloquio e seconda lingua

Il colloquio si svolge al termine delle prove scritte successivamente alla valutazione delle stesse e verte sulle diverse discipline ed ambiti di competenza coinvolti. Obiettivo è verificare anche in chiave orientativa non solo l'apprendimento dei contenuti, ma anche le competenze acquisite: utilizzare le proprie conoscenze e di creare collegamenti, argomentando in maniera critica e personale. **Una parte del colloquio è comunque riservata all'accertamento della padronanza della seconda lingua**, come definito dal Decreto del Presidente della Provincia 27 aprile 2018, n. 13, art. 9 comma 1.

Commissioni di esame

Quest'anno scolastico la disciplina di Tedesco seconda lingua verrà data in carica al commissario interno.

Materiali utili e corso di aggiornamento per i/le docenti di Tedesco seconda lingua

Su FUSS, gli insegnanti troveranno alcuni materiali per l'Esame di Stato/Tedesco seconda lingua: informazioni sulla struttura dell'esame, alcuni materiali di esercizio e le linee guida per la valutazione della produzione scritta: <https://nc.fuss.bz.it/>.

Nel Piano Provinciale di Aggiornamento è previsto il corso 5587 "Bewertungstraining für die Abschlussprüfung in der Oberschule" che si svolgerà martedì 14 febbraio 2023 dalle ore 15.00 alle 18.00 in presenza a Bolzano. L'iscrizione avviene tramite la piattaforma di gestione dei corsi di aggiornamento: www.provincia.bz.it/portaleaggiornamento.

In caso di quesiti, riguardanti i materiali sopra citati e il corso di aggiornamento, gli insegnanti di Tedesco seconda lingua possono contattare la collaboratrice del Servizio Tedesco L2 e Lingue straniere, Karin Vieider: karin.vieider@provinz.bz.it.

Das Prüfungsgespräch und die Zweite Sprache

Das Prüfungsgespräch findet im Anschluss an die schriftlichen Prüfungen statt, nach Abschluss der Bewertung derselben, und bezieht sich auf die verschiedenen Fächer und Kompetenzbereiche. Ziel ist es, nicht nur das angeeignete Wissen zu überprüfen, sondern auch die Fähigkeit, das Wissen anzuwenden, kritisch und persönlich zu argumentieren und Zusammenhänge herzustellen, auch im Sinne der übergreifenden Kompetenzen und Orientierung. **Ein Teil der mündlichen Prüfung dient der Feststellung der Kenntnis der Zweiten Sprache**, wie im Dekret des Landeshauptmanns vom 27. April 2018, Nr. 13, Art. 9, Abs. 1 festgelegt.

Prüfungskommission

In diesem Schuljahr wird die Zweite Sprache mit einem internen Kommissionsmitglied besetzt.

Nützliche Materialien und Fortbildung für Lehrpersonen der Zweiten Sprache

Auf FUSS stehen den Lehrpersonen Materialien für die Vorbereitung auf die Staatliche Abschlussprüfung/Zweite Sprache Deutsch zur Verfügung, unter anderem Informationen zum Prüfungskonstrukt, Übungsmaterialien und die Handreichung für die Bewertung der schriftlichen Textproduktionen: <https://nc.fuss.bz.it/>.

Im Landesfortbildungsplan wird der Kurs Nr. 5587 "Bewertungstraining für die Abschlussprüfung in der Oberschule" angeboten, der am Dienstag 14. Februar von 15.00 bis 18.00 Uhr in Präsenz in Bozen stattfindet. Die Einschreibung erfolgt über das Fortbildungsportal: www.provincia.bz.it/portaleaggiornamento.

Sollten die Lehrpersonen Fragen zu den genannten Materialien bzw. zur Fortbildungsveranstaltung haben, so können sie sich an die Mitarbeiterin der Dienststelle für Deutsch L2 und Fremdsprachen Karin Vieider wenden: karin.vieider@provinz.bz.it.



Per eventuali altre domande è a disposizione
l'Ispettrice per Tedesco L2 e Lingue straniere
Verena Mitterer:
verena.mitterer@schule.suedtirol.it.

Für weitere Fragen steht die Inspektorin für Deutsch
L2 und Fremdsprachen Verena Mitterer zur
Verfügung: verena.mitterer@schule.suedtirol.it.

Cordiali saluti

Il Sovrintendente Scolastico
Vincenzo Gullotta